ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 15 décembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, a donné le 11 janvier 1967 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e december 1966 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel , heeft de 11e januari 1967 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Le projet n'a pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose :
"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur".

PREAMBULE.

A l'alinéa 2, la référence à l'article 55 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, relatif à la création de collèges de chefs de service, doit être omise, pareille création n'étant pas réalisée par le projet.

Il est proposé de rédiger comme suit le considérant du projet :

"Considérant qu'en raison de l'organisation administrative particulière du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, il importe de créer dans son sein deux conseils de direction, l'un compétent pour les agents des carrières du service extérieur et de chancellerie, l'autre pour les agents de la carrière de l'administration centrale;".

Pour justifier la deuxième modification apportée par le projet au statut des agents de l'Etat, il est proposé d'ajouter au préambule le considérant suivant :

.../...

"Considérant que la nature particulière des fonctions générales au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur nécessite une adaptation de l'article 53 du statut des agents de l'Etat à cette situation spéciale;".

En vertu de l'article 6, alinéa 2, du statut, le projet doit être soumis à l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

DISPOSITIF.

Article 1er du projet.

Le projet remplace l'article 10 de l'arrêté royal du 14 janvier 1954 par cinq dispositions numérotées de 10 à 10quinquies, qui sont ainsi placées sous le titre Ier: "Organisation, attributions et fonctionnement des services de l'administration centrale". Cette place ne convient pas à des textes qui sont relatifs à l'organisation de conseils de direction compétents non seulement pour les agents de l'administration centrale, mais aussi pour les agents des carrières du service extérieur et de chancellerie. Il est suggéré de créer un titre IIbis "Conseils de direction", qui comprendrait la substance du projet sous des articles numérotés 31bis et suivants. Si cette suggestion est adoptée, il y aura lieu d'adapter en conséquence les références contenues dans les dispositions du projet.

L'article 10 nouveau,qui fait l'objet de l'article 1er du projet,deviendrait l'article 31bis de l'arrêté modifié.

Le § 1er pourrait être rédigé comme suit, sur le modèle de l'article 53 du statut des agents de l'Etat :

.../...

"Il existe deux conseils de direction au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur".

L'intention exprimée par les §§ 2 et 3 quant à la compétence respective des deux conseils serait mieux traduite par les textes suivants :

"§ 2. L'un des conseils exerce, pour les agents des carrières du service extérieur et de chancellerie, les attributions qui lui sont dévolues par les chapitres I et III de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Le Ministre ou le ... .(la suite comme au § 2, alinéa 2, du projet) ...

§ 3. L'autre conseil exerce, pour les agents de la carrière de l'administration centrale, les attributions qui lui sont dévolues par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1964".

En ce qui concerne l'article 10, § 4, nouveau, le projet prévoit que les deux conseils de direction délibèrent séparément et soumettent leurs propositions au Ministre des Affaires étrangères, "si une question relève de la compétence des deux conseils". Cette formule ne permet pas de déterminer quelles sont les questions qui relèvent de la compétence des deux conseils. D'après le fonctionnaire délégué, le seul cas visé serait celui de l'attribution à des agents des carrières du service extérieur et de chancellerie de fonctions vacantes à l'administration centrale. Il serait préférable de le dire clairement, plutôt que d'utiliser une expression prêtant à discussion.

.../...

La rédaction suivante est proposée :

"§ 4. En vue de l'attribution à des agents des carrières du service extérieur et de chancellerie, de fonctions vacantes à l'administration centrale, les deux conseils de direction délibèrent séparément et soumettent leurs propositions au Ministre des Affaires étrangères".

+

En ce qui concerne l'article 10quater nouveau du projet, la rédaction suivante - qui suit de plus près l'article 53, alinéa 3, du statut des agents de l'Etat dont le projet s'inspire - est proposée :

"Le Ministre peut adjoindre aux membres visés aux articles ... un ou plusieurs chefs de service dont le mandat, d'une durée de deux ans, est renouvelable".

+

Dans le souci d'adopter pour l'article 10quinquies nouveau du projet une rédaction identique à celle de l'article 54, alinéa 3, du statut des agents de l'Etat et qui, au surplus, correspond aux intentions du Gouvernement, le texte suivant est proposé :

"Chaque conseil est présidé par le secrétaire général ou, à son défaut, par un membre du conseil par lui désigné".

.../...

Article 2 du projet.

Si le Gouvernement adopte la présentation proposée par le Conseil d'Etat, il conviendra d'abroger également l'article 10 de l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

OBSERVATION FINALE .

Le projet est muet sur le sort des affaires dont le conseil de direction actuel serait saisi au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

OPSCHRIFT.

Het ontwerp heeft geen opschrift. Voorgesteld wordt :
"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel".

AANHEF.

In het tweede lid moet de verwijzing naar artikel 55 van het koninklijk besluit van 2 october 1937, dat betrekking heeft op de oprichting van colleges van dienstchefs, vervallen, want het ontwerp richt geen zodanig college op.

De considerans leze men als volgt :
"Overwegende dat de bijzondere bestuursorganisatie van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel de instelling van twee directieraden nodig maakt waarvan de ene bevoegdheid heeft over de ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarijcarrière, de andere over de ambtenaren van de carrière hoofdbestuur;".

Om de tweede wijziging, die het ontwerp in het statuut van het rijkspersoneel aanbrengt, te verantwoorden, vulle men de aanhef aan met de volgende considerans :
"Overwegende dat de eigen aard van de algemene ambten bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel een overeenkomstige aanpassing

.../...

van artikel 53 van het statuut van het rijkspersoneel noodzakelijk maakt;".

Krachtens artikel 6, tweede lid, van het statuut moet het ontwerp voor akkoord worden voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheid het openbaar ambt behoort.

ARTIKELEN.

Artikel 1 van het ontwerp.

Het ontwerp vervangt artikel 10 van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 door vijf bepalingen genummerd van 10 tot 10quinquies, die hierdoor terecht komen onder titel I "Inrichting, bevoegdheid en werking van de diensten van het hoofdbestuur". Dat is niet de plaats voor teksten die betrekking hebben op de organisatie van directieraden die bevoegdheid bezitten niet alleen over de ambtenaren van het hoofdbestuur, maar ook over de ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarijcarrière. Voorgesteld wordt, een titel II^{bis} "Directieraden" in te voeren waarin het voornaamste van het ontwerp zou worden opgenomen onder artikelen genummerd 31bis en volgende. Wordt hierop ingegaan, dan zouden de verwijzingen in de bepalingen van het ontwerp dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

Het nieuwe artikel 10, dat in het ontwerp onder artikel 1 staat, zou dan artikel 31bis van het gewijzigde besluit worden.

Paragraaf 1 zou als volgt kunnen worden geredigeerd naar het model van artikel 53 van het statuut van het rijkspersoneel :

"In het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel zijn er twee directieraden".

De bedoeling van de §§ 2 en 3 in verband met de onderscheiden bevoegdheid van de twee raden zou beter tot uiting komen in de volgende teksten :

"§ 2. Een van de raden oefent ten aanzien van de ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarijcarrière de ambtsbevoegdheden uit, die hem zijn toegewezen in de hoofdstukken I en III van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

De Minister of de ... (voorts zoals in § 2, tweede lid, van het ontwerp) ...

§ 3. De andere raad oefent ten aanzien van de ambtenaren van de carrière hoofdbestuur de ambtsbevoegdheden uit, die hem zijn toegewezen in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964".

In het nieuwe artikel 10, § 4, bepaalt het ontwerp dat de twee directieraden afzonderlijk beraadslagen en hun voorstellen aan de Minister van Buitenlandse Zaken voorleggen "wanneer een zaak tot de bevoegdheid van de twee directieraden behoort". Hieruit kan niet worden opgemaakt welke zaken tot de bevoegdheid van de twee raden behoren. Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, zou hier alleen het geval worden bedoeld waarin ambten die bij het hoofdbestuur vacant zijn, toegewezen worden aan ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarijcarrière. Het ware beter dat duidelijk te stellen, in plaats van te werken met een formule die aanleiding kan geven tot betwisting.

.../...

Voorgesteld wordt :

"§ 4. Wanneer het erom gaat, ambten die bij het hoofdbestuur vacant zijn toe te wijzen aan ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarijcarrière, beraadslagen de twee directieraden afzonderlijk en leggen zij hun voorstellen voor aan de Minister van Buitenlandse Zaken".

+

Voor het nieuwe artikel 10quater van het ontwerp wordt de volgende lezing voorgesteld, die nauwer aansluit bij artikel 53, derde lid, van het statuut van het Rijkspersoneel waarvan het ontwerp uitgaat :

"De Minister kan aan de in de artikelen ... bedoelde leden een of meer dienstchefs toevoegen, wier mandaat twee jaar duurt en vernieuwbaar is".

+

Ten einde het nieuwe artikel 10quinquies van het ontwerp op dezelfde wijze te redigeren als artikel 54, derde lid, van het statuut van het Rijkspersoneel en bovendien de bedoeling van de Regering weer te geven, wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Elke raad wordt voorgezeten door de secretaris-generaal of, bij diens ontstentenis, door een door hem aan te wijzen lid van de directieraad".

.../...

Artikel 2 van het ontwerp.

Als de Regering de door de Raad van State voorgestelde inkleding aanneemt, zou ook artikel 10 van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel moeten worden opgeheven.

SLOTOPMERKING.

Het ontwerp zegt niets over het lot van de zaken die bij de huidige directieraad aanhangig mochten zijn op het tijdstip waarop het besluit in werking treedt.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : G. VAN BUNNEN,		conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : G. CISELET,		staatsraden,	
Mevrouw :			
Messieurs : P. DE VISSCHER,		assesseurs de la section de législation,	
de Heren : G. ARONSTEIN,		bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	C. ROUSSEAUX,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

(s.) G. VAN BUNNEN.